

NACIONES UNIDAS

Asamblea General

QUINCUAGÉSIMO PRIMER PERÍODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

TERCERA COMISIÓN
40ª sesión
celebrada el viernes
15 de noviembre de 1996
a las 15.00 horas
Nueva York

ACTA RESUMIDA DE LA 40ª SESIÓN

Presidenta: Sra. ESPINOSA (México)

SUMARIO

TEMA 110 DEL PROGRAMA: CUESTIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS
(continuación)

- b) CUESTIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS, INCLUIDOS DISTINTOS CRITERIOS PARA MEJORAR EL GOCE EFECTIVO DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LAS LIBERTADES FUNDAMENTALES (continuación)
- c) SITUACIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS E INFORMES DE RELADORES Y REPRESENTANTES ESPECIALES (continuación)
- d) APLICACIÓN AMPLIA DE LA DECLARACIÓN Y PROGRAMA DE ACCIÓN DE VIENA Y ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS (continuación)
- e) INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS DERECHOS HUMANOS (continuación)

TEMA 101 DEL PROGRAMA: PREVENCIÓN DEL DELITO Y JUSTICIA PENAL (continuación)

TEMA 105 DEL PROGRAMA: INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS, CUESTIONES RELACIONADAS CON LOS REFUGIADOS, LOS REPATRIADOS Y LAS PERSONAS DESPLAZADAS Y CUESTIONES HUMANITARIAS (continuación)

TEMA 103 DEL PROGRAMA: ADELANTO DE LA MUJER (continuación)

TEMA 107 DEL PROGRAMA: PROGRAMA DE ACTIVIDADES DEL DECENIO INTERNACIONAL DE LAS POBLACIONES INDÍGENAS DEL MUNDO (continuación)

TEMA 109 DEL PROGRAMA: DERECHO DE LOS PUEBLOS A LA LIBRE DETERMINACIÓN
(continuación)

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL
A/C.3/51/SR.40
31 de octubre de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Se declara abierta la sesión a las 15.10 horas.

TEMA 110 DEL PROGRAMA: CUESTIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS
(continuación) (A/53/3 (Partes I y II), A/51/81, 87, 90, 114, A/51/208-S/1996/543, A/51/210 y A/51/462-S/1996/831; A/C.3/51/9)

- b) CUESTIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS, INCLUIDOS DISTINTOS CRITERIOS PARA MEJORAR EL GOCE EFECTIVO DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LAS LIBERTADES FUNDAMENTALES (continuación) (A/51/153, 170, 201, 290, 395, 453 y Add.1, 457, 480, 506, 536, 539, 542 y Add.1 y 2, 552, 555, 558, 561, 641 y 650; A/C.3/51/6)
- c) SITUACIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS E INFORMES DE RELADORES Y REPRESENTANTES ESPECIALES (continuación) A/51/80-S/1996/194, A/51/189, A/51/203-E/1996/86, A/51/204, 271, 347, 459, 460, 466, 478, 479, 481, 483 y Add.1, 490, 496, 507, A/51/532-S/1996/864, A/51/538, 556, 557, 651 y 657; A/C.3/51/3, y 10-13)
- d) APLICACIÓN AMPLIA DE LA DECLARACIÓN Y PROGRAMA DE ACCIÓN DE VIENA Y ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS (continuación) (A/51/36)
- e) INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS DERECHOS HUMANOS (continuación) (A/51/36)

1. El Sr. BERGH (Sudáfrica), hablando en nombre de los países miembros de la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo, dice que esos países desean destacar la importancia que asignan a los esfuerzos internacionales encaminados a la protección y la promoción de todos los derechos humanos, ya que las propias historias de esos países les han enseñado que la tiranía y la dictadura son los enemigos de la paz y el desarrollo.

2. El derecho al desarrollo es uno de los derechos humanos más importantes, que va más allá de los derechos civiles y políticos y de los derechos económicos, sociales y culturales y se encuentra en el nexo formado por la democracia, el desarrollo y el respeto de los derechos humanos. En su período de sesiones más reciente, la Comisión de Derechos Humanos, por primera vez, ha llegado a un consenso sobre el derecho al desarrollo; el Alto Comisionado para los Derechos Humanos también ha reconocido su importancia al asignarle considerables recursos en sus propuestas de reestructuración.

3. Los países de la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo siguen preocupados acerca del proteccionismo, las prácticas comerciales injustas y la carga de la deuda y, en consecuencia, apoyan las iniciativas que enfocan el derecho al desarrollo de manera sistemática y amplia. Si bien el Estado tiene un cometido esencial que desempeñar en el proceso de desarrollo, otro componente importante es la gestión pública, conjuntamente con la cooperación internacional.

4. Sería una inmensa tarea velar por que todos los derechos humanos, especialmente los derechos económicos y sociales, se vuelvan realidad para todas las personas. Mientras los gobiernos continúen violando los derechos y libertades fundamentales de sus ciudadanos y no cumplan con sus obligaciones

/...

internacionales, ese objetivo nunca se alcanzará. Los países de la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo piden el cumplimiento pleno e inmediato de los instrumentos internacionales sobre derechos humanos y un cese inmediato de las violaciones graves de esos derechos.

5. La Comunidad del África Meridional para el Desarrollo está preocupada por las violaciones masivas de los derechos humanos y del derecho humanitario en la región de los Grandes Lagos de África. Es menester aumentar la acción preventiva y alentar a las autoridades competentes a que entablen un diálogo significativo con miras a encontrar soluciones políticas duraderas a los problemas de la región.

6. El orador pide a los Estados que apoyen el Fondo Voluntario para la Cooperación Técnica en materia de Derechos Humanos, ya que el volumen de las nuevas solicitudes indica que el programa de cooperación técnica del Centro de Derechos Humanos continuará ampliándose. Se han logrado considerables progresos en el ámbito de las operaciones sobre el terreno y los programas de asistencia técnica, y es indispensable un aumento de los recursos.

7. En el vigésimo período de sesiones de la Comisión Africana sobre Derechos Humanos y Derechos de los Pueblos, celebrado en octubre de 1996, se ha adoptado una resolución sobre medidas para fortalecer la Comisión Africana y establecer un tribunal africano de derechos humanos y derechos de los pueblos.

8. Los países de la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo han tomado nota de las observaciones del Alto Comisionado relativas a la reestructuración del Centro de Derechos Humanos y, por principio, apoyan los esfuerzos encaminados a mejorar la eficiencia del Centro para potenciar la promoción y la protección de los derechos humanos.

9. El Sr. PLORUTTI (Argentina) dice que el próximo 50º aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos ofrece una oportunidad para que la comunidad internacional reafirme su compromiso en pro de la causa de los derechos humanos y renueve sus esfuerzos para que todos los Estados Miembros transformen en acciones concretas los principios consagrados en la Declaración. Es lamentable que, a pesar del progreso realizado en la promoción y defensa de los derechos humanos y las libertades fundamentales, millones de personas se vean aún privadas de esos derechos y libertades.

10. La Argentina ha consolidado su democracia, otorgado estatuto constitucional a ocho tratados sobre derechos humanos y establecido la primacía de los acuerdos internacionales sobre el derecho interno. Se han creado varios mecanismos nacionales y locales relativos a los derechos humanos.

11. La delegación argentina desea señalar a la atención el hecho de que la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes hasta la fecha sólo ha sido ratificada por un centenar de Estados. La Asamblea General debería instar a todos los Estados que aún no lo hayan hecho a que ratifiquen la Convención. Es importante trabajar en pro de la prevención de la tortura, así como de su castigo. El grupo de trabajo de la Comisión de Derechos Humanos que se ocupa de la elaboración de un proyecto de protocolo facultativo de la Convención tiene el propósito de establecer un sistema preventivo de visitas a los lugares de detención, está tratando de reconciliar

diversas posiciones nacionales al tiempo que mantiene intactos los principios básicos de visitas regulares y ad hoc a los centros de detención, la participación de expertos en las misiones y la integridad del texto que se adopta.

12. Refiriéndose al derecho al desarrollo, la delegación argentina lamenta las diferencias de niveles de desarrollo existentes entre los Estados y dentro de ellos, en particular el fenómeno de la marginación, la injusticia social y la pobreza en aumento. Todos los derechos humanos, sean civiles y políticos o económicos, sociales y culturales, deben ser disfrutados igualmente por todos. La falta de desarrollo en una sociedad determinada no puede utilizarse para justificar la negación de los demás derechos humanos. La Argentina ha llevado a cabo una transformación profunda de su economía, abriéndola al mercado mundial y llevando adelante el proceso de integración económica dentro del Mercado Común del Sur (MERCOSUR), tratando de promover el comercio y el desarrollo y elevar el nivel de vida de la población.

13. La delegación argentina apoya enérgicamente al Alto Comisionado para los Derechos Humanos. Los últimos 50 años han demostrado que la promoción y la protección de los derechos humanos necesita instituciones, instrumentos jurídicos y apoyo financiero, y que las buenas intenciones no bastan. A fin de poder tomar medidas tempranas para prevenir las violaciones de los derechos humanos, el Alto Comisionado necesita el apoyo de un Centro de Derechos Humanos eficaz y eficiente. En consecuencia, en el contexto de la reestructuración de las Naciones Unidas y en la medida de los recursos existentes, debería aumentarse el presupuesto para las actividades de derechos humanos.

14. La delegación argentina está profundamente preocupada por la situación de los derechos humanos en diversos Estados que el Comité está examinando y en todas las demás partes del mundo donde tienen lugar violaciones graves de tales derechos y donde han surgido nuevos y peligrosos tipos de conflicto. Toda violación de los derechos humanos es una amenaza directa a la paz. Si bien las interpretaciones difieren en cuanto a lo que significa precisamente derechos humanos, las diferencias de las tradiciones históricas, culturales o religiosas no pueden invocarse como argumento válido para desconocer la universalidad e indivisibilidad de esos derechos. Es menester la cooperación, no la confrontación entre los Estados a fin de erradicar las causas de las violaciones de los derechos humanos fundamentales.

15. El Sr. ROHAN (Austria) dice que en su calidad de país anfitrión de la Conferencia Mundial sobre Derechos Humanos de 1993, Austria adhiere especialmente a la aplicación amplia de todas las recomendaciones de dicha Conferencia. Uno de los logros más visibles de la Conferencia Mundial fue la creación de un puesto de Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. El Alto Comisionado ha desarrollado una visión clara para el desarrollo futuro del programa de derechos humanos de las Naciones Unidas: hacer de la universalidad de los derechos humanos una realidad, responder eficazmente a las crisis urgentes y prevenir las violaciones de los derechos humanos, que sin embargo, continúan produciéndose diariamente en todas partes del mundo. Cada Gobierno tiene la responsabilidad de cumplir con sus obligaciones en ese ámbito.

16. La delegación austríaca apoya plenamente el llamamiento del Alto Comisionado a hacer del 50º aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, en 1998, un gran acontecimiento para el sistema de las Naciones Unidas y para la comunidad internacional en general. El aniversario será una ocasión apropiada para examinar los progresos realizados en la aplicación de la Declaración y el Programa de Acción de Viena y movilizar e interesar a la sociedad civil de todo el mundo en la promoción de los derechos humanos. Los representantes de las organizaciones no gubernamentales deberían poder participar en la reunión plenaria conmemorativa habitual, en la cual todos los Estados deben reafirmar su adhesión sin fallas a la aplicación y la observancia plenas de la Declaración Universal y de todos los derechos humanos.

17. El examen quinquenal de la Declaración y el Programa de Acción de Viena debe ser un proceso amplio y sustantivo realizado en el contexto más amplio del seguimiento coordinado de las conferencias internacionales recientes. El Consejo Económico y Social ha refrendado la recomendación de la Comisión de Derechos Humanos de que parte de su período de sesiones sustantivo de 1998 se dedique a la cuestión del seguimiento coordinado de la Declaración de Viena, con el objetivo primario de seguir promoviendo la línea central de los derechos humanos en todo el sistema de las Naciones Unidas y fortalecer el cometido coordinador del Alto Comisionado para los Derechos Humanos a nivel de todo el sistema.

18. El individuo es esencial para las cuestiones de derechos humanos, como beneficiario y como principal intérprete. En consecuencia, el orador espera que todos los sectores de la sociedad civil, las organizaciones no gubernamentales y los abogados de los derechos humanos de todo el mundo participen plenamente en los preparativos para el 50º aniversario de la Declaración Universal. Las iniciativas nacionales deberían consolidarse en redes regionales y mundiales a fin de facilitar el intercambio de ideas y la coordinación de las actividades. La movilización de toda la comunidad de los derechos humanos y de centenares de organizaciones no gubernamentales con miras a la Conferencia Mundial puede servir de modelo en ese aspecto. Una sólida coparticipación de los gobiernos, el Alto Comisionado, todo el sistema de las Naciones Unidas, las instituciones regionales y nacionales de derechos humanos y las organizaciones no gubernamentales, expertos y medios universitarios garantizará el éxito de las manifestaciones en 1998. Austria desea desempeñar un papel constructivo en ese proceso.

19. La Sra. RAJAONARIVELO (Madagascar) dice que su país considera la Declaración y el Programa de Viena como una guía para los esfuerzos encaminados a promover el desarrollo y combatir la pobreza. En el contexto del Decenio para la Erradicación de la Pobreza, el Gobierno de Madagascar se ha fijado la meta de adoptar estrategias de breve, mediano y largo plazo para la erradicación de la pobreza. Madagascar acoge con especial beneplácito los esfuerzos del PNUD encaminados a construir la capacidad de ese país para el desarrollo promoviendo el empleo y los medios sostenibles de subsistencia, la potenciación del papel de la mujer, la preservación y la regeneración del medio ambiente y el establecimiento de un ambiente político en el cual los recursos y las oportunidades estén distribuidos de manera justa y las personas sean capaces de participar en la adopción de las decisiones que afectan a sus vidas.

20. La Constitución de 1992 ha incorporado los grandes instrumentos sobre derechos humanos en el derecho interno. El Gobierno de Madagascar está

/...

trabajando para aumentar su cooperación con el Estado contratante sobre derechos humanos, con miras a aplicar el programa de asistencia técnica para la promoción, protección y mejor aplicación de esos derechos en el país. Como parte en todos los instrumentos de derechos humanos principales, Madagascar reúne las condiciones para recibir asistencia financiera y apoyo técnico de las Naciones Unidas en el ámbito de los derechos humanos. La oradora renueva el llamamiento de su Gobierno para que se envíe una misión de evaluación del Centro de Derechos Humanos a fin de que visite Madagascar después de las elecciones presidenciales, y determine qué asistencia es necesaria para la aplicación de un programa de educación pública que garantice la difusión más amplia posible de una cultura de los derechos humanos.

21. Habida cuenta de la importancia de la tolerancia y la educación en el fomento de una cultura de paz, la delegación de Madagascar acoge con beneplácito el papel de liderazgo desempeñado por la UNESCO y sus comités nacionales en la organización del Año de las Naciones Unidas para la Tolerancia, en 1995. La delegación de Madagascar espera que las preocupaciones sobre los derechos humanos expresadas en las recientes conferencias internacionales sean tomadas en cuenta y que se adopten medidas prácticas para garantizar el respeto universal de la justicia, el derecho, los derechos humanos y las libertades fundamentales para todos.

22. La Sra. AL-AWADI (Kuwait) dice que Kuwait demuestra su preocupación por los derechos humanos en el plano local suministrando servicios indispensables para todos, con prescindencia del sexo, el color o la religión. Kuwait está especialmente preocupado por los derechos humanos habida cuenta del sufrimiento causado por la invasión iraquí. Las violaciones flagrantes de los derechos humanos perpetradas durante la ocupación iraquí han surtido un impacto social y psicológico negativo en todos los sectores de la sociedad y han minado la economía. El Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos en el Iraq ha mencionado en su informe (A/51/496 y Add.1) que ese país ha cooperado con los organismos humanitarios de las Naciones Unidas, pero eso no altera el hecho de que el Iraq siga siendo enteramente responsable del destino de más de 600 prisioneros y detenidos no iraquíes cuyos casos aún no han sido resueltos. La Comisión debería instar al Iraq a que adoptase auténticas medidas para liberar a esos prisioneros. El hecho de que el Relator Especial haya, además, informado acerca de un aumento, y no una disminución, de las violaciones de los derechos humanos en el Iraq es inquietante y exige que la comunidad internacional actúe.

23. Kuwait se esfuerza por promover los derechos humanos participando en las conferencias regionales e internacionales y apoyando el desarrollo a través de las Naciones Unidas y otros organismos. Ha cifrado grandes esperanzas en los acuerdos de paz de Dayton y apoya el Tribunal Internacional sobre la ex Yugoslavia. Está dispuesto a participar en todas las reuniones internacionales futuras relativas a los derechos humanos y a cooperar con los organismos competentes de las Naciones Unidas y con las organizaciones no gubernamentales, con esperanzas de que el respeto de tales derechos se fortalezca en todas partes del mundo.

24. La Sra. SYAHRUDDIN (Indonesia) dice que la delegación de Indonesia está de acuerdo en que es preciso reestructurar el Centro de Derechos Humanos. No obstante, estima que debería haberse dado a la Asamblea General la oportunidad

de debatir las propuestas de reestructuración antes de adoptar medida alguna. Todo cambio en el Centro entrañará consecuencias a largo plazo y debe, por lo tanto, efectuarse tras la debida deliberación y un examen apropiado en los foros gubernamentales.

25. La delegación de Indonesia estima que el enfoque del derecho al desarrollo adoptado debería guiarse por la Declaración y el Programa de Acción de Viena y por la Declaración sobre el Derecho al Desarrollo. Se está prestando demasiado poca atención al contexto internacional del derecho al desarrollo. La oradora recuerda que, según la Declaración sobre el Derecho al Desarrollo, los Estados tienen el deber de cooperar entre sí para garantizar el desarrollo y eliminar los obstáculos que se oponen a él.

26. La delegación de Indonesia no puede apoyar ninguna medida que, de hecho, transforme el Centro de Derechos Humanos, un organismo que existe para servir a Estados Miembros soberanos, en un organismo independiente. La oradora señala que los principios fundamentales que rigen las actividades del Alto Comisionado están expuestos claramente en la resolución 48/141 de la Asamblea General.

27. La Sra. SAIGA (Japón) dice que el Gobierno del Japón adhiere a la promoción y la protección de los derechos humanos en todo el mundo y condena todas las formas de discriminación e intolerancia. Debería expresarse preocupación cada vez que se infringen los derechos civiles y políticos, porque son indispensables para el desarrollo democrático de los Estados. El diálogo con los países interesados es el medio más eficaz de alentar a los Estados a salvaguardar esos derechos. Los derechos económicos, sociales y culturales son igualmente importantes y deben ser reconocidos cada vez más a medida que los Estados evolucionan. El derecho al desarrollo es un derecho humano importante, que debe tenerse en cuenta al considerar la promoción y la protección de los derechos humanos en general.

28. En el marco de su iniciativa "Coparticipación para el desarrollo democrático", el Japón espera prestar asistencia para la creación de instituciones y la formación de recursos humanos que incluya cooperación técnica a fin de establecer sistemas jurídicos, formación del personal policial y administrativo y fomento de los medios de comunicación de masas. El propósito de la iniciativa es fomentar el desarrollo de la democracia, que es esencial para garantizar el respeto duradero de los derechos humanos. Al apoyar las actividades del Centro de Derechos Humanos, el Japón ha aportado contribuciones anuales considerables al Fondo Voluntario para la Cooperación Técnica en materia de Derechos Humanos y espera que más países hagan otro tanto. El Centro debería adoptar medidas para fortalecer sus actividades y mejorar la información que suministra sobre su situación financiera, a fin de asegurar una corriente más constante de cooperación técnica.

29. Es de lamentar que los derechos económicos, sociales, culturales, civiles y políticos sean violados en muchos países. El Japón continuará expresando su preocupación acerca de la situación de los derechos humanos en países como el Afganistán, Burundi, Haití, el Irán, el Iraq, Myanmar, Nigeria, Rwanda y el Sudán, y en la ex Yugoslavia. Ya que la meta esencial de los debates de la Asamblea General sobre la situación de los derechos humanos en determinados países debe ser promover esos derechos, sus resoluciones deben reflejar la situación de esos países con precisión y deben equilibrar la crítica con un

reconocimiento de las medidas positivas adoptadas, a fin de alentar nuevos esfuerzos.

30. El Japón alaba el cometido destacado que desempeñan las Naciones Unidas en la coordinación de las actividades internacionales relacionadas con los derechos humanos y aprecia los infatigables esfuerzos del Alto Comisionado para promover el respeto de esos derechos. La utilización de relatores especiales y de expertos independientes es la mejor manera de establecer los hechos en situaciones que entrañan violaciones de los derechos humanos. Por lo tanto, el Japón insta a los países que no han estado dispuestos a cooperar con los relatores especiales a que reconsideren su posición y les permitan desempeñar sus funciones.

31. Los Estados Miembros deben proveer a la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos y al Centro de Derechos Humanos la financiación y el personal necesarios a fin de permitirles que hagan frente a sus responsabilidades, que van en aumento. La cooperación regional también es indispensable para tratar las cuestiones de derechos humanos. En consecuencia, se han de celebrar simposios anuales en la región de Asia y el Pacífico con miras a promover la cooperación sobre esa cuestión de tanta importancia.

32. El Sr. KULLA (Albania) dice que es inquietante observar que se están perpetrando violaciones de los derechos humanos con impunidad en diversas partes del mundo, particularmente en conflictos armados internos. Albania pide la plena aplicación de las disposiciones de derechos humanos que figuran en el Acuerdo Marco General de Paz en Bosnia y Herzegovina, y espera que la comunidad internacional prosiga apoyando a las instituciones de ese país, incluidas las que se ocupan de los derechos humanos. A ese respecto, el orador subraya la necesidad de vigilancia en relación con la aplicación del derecho de los refugiados y de las personas desplazadas a regresar a sus hogares. La delegación de Albania apoya la labor del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la ex Yugoslavia, el Centro de Derechos Humanos, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y otras instituciones regionales y pide la plena cooperación con esas organizaciones de todas las partes interesadas. Apoya, además, la labor del Tribunal Internacional sobre la ex Yugoslavia y todos los esfuerzos para procesar a las personas indicadas por el Tribunal.

33. Las violaciones de los derechos humanos de la población de origen albanés que habita en Kosovo siguen siendo graves. La represión de las autoridades serbias ha supuesto la muerte de personas de origen albanés, la utilización sistemática de la tortura, arrestos y detenciones arbitrarios, el maltrato de activistas políticos y de derechos humanos y la supresión de los esfuerzos para promover la educación en idioma albanés. Las violaciones masivas de los derechos de la población de origen albanés y los actos de represión de la policía serbia ocurren en un momento en que se está tratando de asentar a serbios de otras partes de la ex Yugoslavia en Kosovo.

34. El Gobierno de Albania encomia a las Naciones Unidas por sus esfuerzos para restablecer las condiciones normales en Kosovo y garantizar la vigilancia internacional de la situación. Las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia deben cumplir sin más demora las resoluciones 49/204 y 50/190 de la Asamblea General, relativas a la situación de los derechos humanos en Kosovo, y

permitir el regreso incondicional de la misión de la OSCE a Kosovo y el establecimiento de una presencia internacional para supervisar la situación de los derechos humanos.

35. El Sr. COPITHORNE (Representante Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación de los derechos humanos en la República Islámica del Irán) recuerda que, en 1995, recibió una invitación del Gobierno de la República Islámica del Irán para visitar ese país. El Gobierno también cursó invitaciones al Relator Especial sobre la cuestión de la intolerancia religiosa y al Relator Especial sobre la promoción y protección del derecho a la libertad de opinión y expresión. El orador manifiesta su reconocimiento a las autoridades iraníes por su plena cooperación con ocasión de su visita a ese país en febrero de 1996. Espera visitar la República Islámica del Irán nuevamente en los próximos meses, tras lo cual estará en mucho mejores condiciones de evaluar la situación de los derechos humanos en ese país. Entretanto, no ha tenido oportunidad de discutir el contenido de su informe más reciente con las autoridades iraníes, ni de verificar ninguna información independientemente. Sin embargo, cuenta con un gran variedad de otras fuentes, incluido material de prensa, y sobre esa base ha llegado a una conclusión provisional en cuanto a la dirección que parecen estar tomando los derechos humanos en la República Islámica del Irán.

36. El orador reitera su convicción de que la República Islámica del Irán es una sociedad dinámica, en la cual puede encontrarse el cambio en lugares a veces inesperados. Ha sido informado de que el Parlamento de ese país ha votado la creación de una comisión sobre asuntos de la mujer, dos tercios de cuyos miembros habrán de ser mujeres. Además, durante una visita del Director General de la UNESCO a Teherán, un funcionario gubernamental de elevada categoría pidió ayuda para mejorar los niveles de educación de la mujer iraní en los ámbitos de la ciencia y la cultura. El orador seguirá las novedades en la situación al respecto. En octubre de 1996 se le comunicó que 224 prisioneros se habían beneficiado de un decreto de clemencia y que unos 150 prisioneros de guerra iraquíes habían sido liberados unilateralmente por el Gobierno iraní. Con respecto a los refugiados, en la prensa se ha informado de que, de resultas de los disturbios políticos en la zona norte del Iraq, un gran número de refugiados kurdos ha ingresado en el territorio iraní. Si bien no se dispone de información en cuanto al número exacto de esos refugiados que se encuentran actualmente en la República Islámica del Irán, es evidente que la carga de los refugiados sobre ese país ha aumentado una vez más. Varias de sus preguntas y pedidos de información durante los últimos seis meses han recibido respuestas del Gobierno iraní que se reflejarán en su próximo informe a la Comisión de Derechos Humanos.

37. La dignidad humana expresada en la cultura política de una sociedad es un indicador clave del ambiente de derechos humanos de esa sociedad. Cada muerte, cada acto de tortura y cada acto indigno que se inflija en nombre del Estado disminuye a su Gobierno y, de hecho, a toda la humanidad. La comunidad internacional y cada uno de sus miembros pueden hablar del progreso sólo cuando la dignidad humana, particularmente la dignidad de la vida, se respeta ampliamente y de un modo general. Todos los pueblos en todas las naciones del mundo merecen un liderazgo benévolo, pero algunos nunca han conocido esa calidad en sus dirigentes y algunos dirigentes no comprenden su importancia fundamental en un sistema de gestión pública humana.

38. El orador señala a la atención la importancia de fomentar un diálogo con el Gobierno iraní. Estima que existe una demanda de cambio en el país en su conjunto y que esa perspectiva debe fomentarse. Insta a los miembros de la Comisión a que reconozcan la cooperación que el Gobierno iraní ha prestado a su mandato hasta la fecha y a que tomen nota de que, según todos los indicios, esa cooperación proseguirá.

39. El Sr. AL-HUMAIMIDI (Iraq), hablando en ejercicio de su derecho de respuesta a la declaración de la representante de Kuwait, dice que no hay prisioneros de guerra ni detenidos en el Iraq. Hay, empero, un número de desaparecidos, y el Gobierno del Iraq está cooperando plenamente con el Comité Internacional de la Cruz Roja para tratar de localizarlos. La cuestión de los desaparecidos es humanitaria, y el Gobierno del Iraq no tiene interés en ocultar ninguna información. En cuanto a las denuncias de violaciones de los derechos humanos en el Iraq, los motivos de la delegación kuwaití son bien conocidos, pero es sorprendente que la representante de Kuwait derrame lágrimas de cocodrilo por la difícil situación del pueblo iraquí. Kuwait ha intervenido directamente para evitar toda resolución de la situación que pudiese aliviar la presión sobre el Iraq. Más valdría que la representante de Kuwait tratara de mejorar la situación de los derechos humanos en su propio país: bien sabido es que Kuwait impide la participación de la mujer en la vida pública.

40. Refiriéndose a una declaración formulada en una reunión anterior por el representante de Australia, que contenía denuncias sobre la situación de los derechos humanos en el Iraq, el orador dice que tales declaraciones son motivadas por consideraciones políticas que nada tienen que ver con los derechos humanos; no se basan en ninguna prueba real y carecen de ecuanimidad. La declaración de que se trata debería haberse referido a los acontecimientos positivos que han tenido lugar recientemente en el Iraq, tales como amnistías y elecciones democráticas; en la declaración se habían pasado por alto, además, las consecuencias inhumanas del prolongado bloqueo económico contra el Iraq.

41. El informe del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos en el Iraq se basaba en información falsificada suministrada al Relator Especial por ciertas partes que odian al Iraq. El orador espera que otros Estados no sean víctimas de tales campañas de desinformación.

42. La Sra. AL-AWADI (Kuwait), hablando en ejercicio de su derecho de respuesta, recuerda que el Secretario General, en su informe sobre la labor de la Organización (A/51/1), expresó gran preocupación por el hecho de que más de 600 kuwaitíes y nacionales de un tercer país estaban aún desaparecidos en el Iraq, e instó al Iraq a que cumpliera plenamente sus obligaciones al respecto. El Secretario General también deploró que el alivio o el levantamiento de las sanciones se viera obstaculizado por el hecho de que Iraq prosiguiera no cumpliendo diversas obligaciones contenidas en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Por lo que atañe a los derechos políticos de la mujer en Kuwait, el representante del Iraq es la última persona que puede hablar acerca de derechos humanos.

TEMA 101 DEL PROGRAMA: PREVENCIÓN DEL DELITO Y JUSTICIA PENAL (continuación)
(A/C.3/51/L.7/Rev.1)

Proyecto de resolución A/C.3/51/L.7/Rev.1, relativa a medidas para luchar contra el tráfico ilícito de indocumentados

43. La PRESIDENTA anuncia que el proyecto de resolución no tiene consecuencias para el presupuesto por programas.

44. El Sr. REYES RODRÍGUEZ (Cuba), presentando el proyecto de resolución, subraya la importancia de garantizar la protección y el trato humanitario de los migrantes. Los patrocinadores, a los cuales se ha sumado Guatemala, esperan que el proyecto de resolución se apruebe por consenso.

45. Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/51/L.7/Rev.1 sin someterlo a votación.

TEMA 105 DEL PROGRAMA: INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS, CUESTIONES RELACIONADAS CON LOS REFUGIADOS, LOS REPATRIADOS Y LAS PERSONAS DESPLAZADAS Y CUESTIONES HUMANITARIAS (continuación)
(A/C.3/51/L.12/Rev.1)

Proyecto de resolución A/C.3/51/L.12/Rev.1, relativo al seguimiento de la Conferencia Regional sobre los problemas de los refugiados, las personas desplazadas, otros emigrantes involuntarios y los repatriados en los países de la Comunidad de Estados Independientes y Estados vecinos afectados

46. La PRESIDENTA anuncia que el proyecto de resolución no entraña consecuencias para el presupuesto por programas. A los patrocinadores se han sumado Austria, Bélgica, el Canadá, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Islandia, Italia, el Japón, Luxemburgo, los Países Bajos, Portugal, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Suecia y la ex República Yugoslava de Macedonia.

47. El Sr. NIKIFOROV (Federación de Rusia), presentando el proyecto de resolución en nombre de los patrocinadores, expresa la esperanza de que se apruebe por consenso.

48. El Sr. KULYK (Ucrania), hablando para explicar su posición antes de la aprobación del proyecto de resolución, reitera el apoyo de Ucrania a los principios y propósitos expuestos en el Programa de Acción aprobado en la Conferencia Regional. Ucrania cree firmemente que los resultados de la Conferencia constituyen una base sólida para la acción eficaz de seguimiento de todas las partes interesadas y apoya todos los esfuerzos ya realizados. Está dispuesta a trabajar para garantizar la plena aplicación del Programa de Acción, que representa un delicado equilibrio de los intereses y obligaciones de todos los países que participaron en la Conferencia. Sin embargo, Ucrania lamenta no haber podido patrocinar el proyecto de resolución que se examina pues no puede aceptar disposiciones que no toman en cuenta su legislación nacional, que se encuentra aún en desarrollo. El orador espera que, al preparar las futuras decisiones sobre las actividades de seguimiento de la Conferencia, los Estados interesados encuentren soluciones amplias que den cabida a los intereses de las

partes interesadas y eviten reformular disposiciones que ya han sido acordadas en la Conferencia.

49. Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/51/L.12/Rev.1 sin someterlo a votación.

50. El Sr. PASHAYEV (Azerbaiyán), hablando para explicar su posición después de la aprobación del proyecto de resolución, dice que el Gobierno de Azerbaiyán asigna gran importancia a las decisiones adoptadas en la Conferencia Regional, ya que hay un millón de refugiados y de personas desplazadas involuntariamente en Azerbaiyán como resultado de la agresión de la República de Armenia y su permanente ocupación del 20% del territorio de Azerbaiyán. Es muy importante la aplicación de las decisiones de la Conferencia Regional, especialmente con respecto a la adopción de medidas para eliminar las causas de los desplazamientos involuntarios y facilitar el rápido retorno de los refugiados y las personas desplazadas a sus lugares de residencia permanente. La responsabilidad de las demoras al respecto incumbe a los Estados que provocaron tales desplazamientos involuntarios. La comunidad internacional debe ejercer toda la presión necesaria sobre esos países, incluidas medidas políticas, económicas y de otro tipo. La asistencia humanitaria de la comunidad internacional será vital para la supervivencia de millones de refugiados y personas desplazadas hasta el momento en que se encuentren soluciones políticas para los conflictos interestatales en la Comunidad de Estados Independientes.

51. Azerbaiyán no ha patrocinado el proyecto de resolución porque contiene párrafos acerca de los cuales expresó reservas durante el debate del Programa de Acción en la Conferencia. Esas reservas no se tomaron en cuenta, pero dada la importancia del problema de los refugiados y las personas desplazadas, y a fin de adoptar un enfoque constructivo, Azerbaiyán no se opuso a la aprobación del Programa de Acción. Teniendo en cuenta las diferencias cuantitativas y cualitativas considerables entre las necesidades de los países, el Gobierno de Azerbaiyán estimó que deberían aplicarse para cada país programas separados para la asistencia humanitaria y la asistencia con recuperación y desarrollo, en lugar de que sean administrados por una estructura supranacional establecida en el marco de la Comunidad de Estados Independientes para la distribución o redistribución de asistencia humanitaria u otras formas de asistencia. Por último, el orador espera que la comunidad internacional y, en particular, los Estados que patrocinan el proyecto de resolución no escatimen esfuerzos para cumplir sus obligaciones con respecto a las actividades de seguimiento de la Conferencia y hagan cuanto esté a su alcance por asegurar el regreso más rápido posible de los refugiados y las personas desplazadas a sus hogares.

Proyecto de resolución A/C.3/51/L.13/Rev.1, relativo a la asistencia a los refugiados, repatriados y personas desplazadas en África

52. La PRESIDENTA anuncia que el proyecto de resolución no tiene consecuencias para el presupuesto por programas.

53. El Sr. TAWAH (Camerún), presentando el proyecto de resolución en nombre del Grupo de Estados Africanos, rinde homenaje a la labor de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados y a su personal, así como a los Estados africanos que están proveyendo asistencia y protección a grandes números de refugiados. El orador insta a la comunidad internacional a que continúe

financiando los programas generales sobre los refugiados de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, teniendo en cuenta la necesidad considerablemente mayor de programas en África, especialmente en la región de los Grandes Lagos. Los patrocinadores esperan que el proyecto de resolución se apruebe por consenso.

54. Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/51/L.13/Rev.1.

TEMA 103 DEL PROGRAMA: ADELANTO DE LA MUJER (continuación)
(A/C.3/51/L.18/Rev.1)

Proyecto de resolución A/C.3/51/L.18/Rev.1, relativo a la trata de mujeres y niñas

55. La PRESIDENTA anuncia que el proyecto de resolución no tiene consecuencias para el presupuesto por programas.

56. La Sra. LIMJUCO (Filipinas) anuncia que a los patrocinadores se han sumado Alemania, Austria, Burkina Faso, Burundi, España, Ghana, Malasia, Noruega, Pakistán, Portugal, la ex República Yugoslava de Macedonia, Suecia y Zambia. Da lectura a algunas correcciones del proyecto de resolución.

57. La PRESIDENTA toma nota de que las delegaciones del Camerún, El Salvador, Grecia, Hungría, Italia, Kenya, Nigeria, Sri Lanka, Tailandia y Ucrania también desean sumarse a los patrocinadores.

58. Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/51/L.18/Rev.1, en su versión revisada oralmente.

TEMA 107 DEL PROGRAMA: PROGRAMA DE ACTIVIDADES DEL DECENIO INTERNACIONAL DE LAS POBLACIONES INDÍGENAS DEL MUNDO (continuación) (A/C.3/51/L.30)

Proyecto de resolución A/C.3/51/L.30, relativo al Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo

59. El Sr. BUTLER (Australia), presentando el proyecto de resolución en nombre de los patrocinadores, dice que también han pasado a ser patrocinadores Chipre, España, Guatemala, Nicaragua, Nueva Zelandia y Uruguay. El proyecto de resolución es una afirmación por parte de la Asamblea General de que los Estados Miembros están comprometidos a tratar las preocupaciones de las poblaciones indígenas; constituye una señal importante y positiva a las poblaciones indígenas de todo el mundo.

60. Se han introducido los siguientes cambios en el texto del proyecto de resolución. En el párrafo 5, tercer renglón, se han sustituido las palabras "reuniones entre sesiones" por "períodos de sesiones", y las palabras "Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de las poblaciones indígenas" se han puesto entre comillas; al final del párrafo 15, luego de la palabra "indígenas", se han agregado las palabras "a fin de ayudar a los representantes indígenas a participar en el grupo de trabajo sobre las poblaciones indígenas y en el grupo de trabajo encargado de elaborar un proyecto de declaración", y se ha agregado un nuevo párrafo 20, cuya redacción ya ha aparecido en la resolución 50/157 de la Asamblea General, a saber: "Alienta a

/...

los gobiernos a que consideren la posibilidad de aportar contribuciones, según corresponda, al Fondo para el Desarrollo de las Poblaciones Indígenas de América Latina y el Caribe, para apoyar el logro de los objetivos del Decenio". El actual párrafo 20 pasa a ser el párrafo 21.

TEMA 109 DEL PROGRAMA: DERECHOS DE LOS PUEBLOS A LA LIBRE DETERMINACIÓN
(continuación) (A/C.3/51/L.26)

Proyecto de resolución A/C.3/51/L.26, relativo a la utilización de mercenarios como medio de violar los derechos humanos y obstaculizar el ejercicio del derecho de los pueblos a la libre determinación

61. La PRESIDENTA anuncia que el proyecto de resolución no tiene consecuencias para el presupuesto por programas y que se ha pedido una votación registrada.

62. El Sr. BIGGAR (Irlanda), hablando en nombre de la Unión Europea en explicación del voto antes de la votación, dice que la Unión Europea condena inequívocamente la contratación, la utilización o la financiación de mercenarios y comprende las preocupaciones, en particular las de los países africanos, que llevaron a la presentación del proyecto de resolución. Sin embargo, estima que el informe del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos (A/51/392) se refiere a un número de cuestiones que son ajenas a su mandato y que las actividades de los mercenarios podrían tratarse de la mejor manera como una cuestión delictiva. En ese contexto, el pedido de que el Centro de Derechos Humanos se ocupe de esas actividades no parece justificado, especialmente dada la escasez de recursos disponibles para otras actividades de derechos humanos más urgentes. Por consiguiente, la Unión Europea no votará en favor del proyecto de resolución.

63. El Sr. OTUYELU (Nigeria) pregunta por qué no se ha dado oportunidad de hacer uso de la palabra a su delegación, en calidad de patrocinador del proyecto de resolución. Recuerda que las delegaciones que presentan proyectos de resolución son, por lo general, invitadas a dirigirse a la Comisión antes de que ésta oiga las declaraciones de otros oradores. Lamenta que, en el caso de Nigeria, no se haya seguido el procedimiento usual.

64. El Sr. AGGREY (Ghana) está de acuerdo en que la manera en que se ha presentado el proyecto de resolución constituye una desviación del procedimiento habitual.

65. La PRESIDENTA dice que no se había percatado de que el representante de Nigeria deseaba hacer uso de la palabra. La Comisión ha adoptado decisiones acerca de varios proyectos de resolución en la presente reunión y el procedimiento seguido ha sido el mismo en cada caso. Si el representante de Nigeria desea dirigirse a la Comisión, debe hacerlo ahora.

66. El Sr. OTUYELU (Nigeria) dice que el párrafo 1 del proyecto de resolución debe revisarse para que diga lo siguiente:

"1. Toma nota del informe del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la utilización de mercenarios y actividades relacionadas con los mercenarios para derrocar a gobiernos soberanos y socavar y violar los derechos humanos de los pueblos e impedir su ejercicio

/...

del derecho a la libre determinación, a pesar de lo dispuesto en la resolución 50/138;".

A continuación el orador da lectura a algunas revisiones de poca importancia y anuncia que Egipto, Etiopía, India, Liberia y el Níger se han sumado a los patrocinadores.

67. La PRESIDENTA hace notar que el Afganistán, Argelia, Cuba, Ghana, Kenya, el Togo, Uganda y Viet Nam también desean pasar a ser patrocinadores.

68. El Sr. BIGGAR (Irlanda), hablando en nombre de la Unión Europea, expresa la preocupación de que la revisión del párrafo 1 parezca confundir los conceptos de derechos humanos y de derechos de los pueblos.

69. Se procede a la votación registrada sobre el proyecto de resolución A/C.3/51/L.26, en su versión revisada oralmente.

Votos a favor: Afganistán, Angola, Antigua y Barbuda, Arabia Saudita, Argelia, Azerbaiyán, Bangladesh, Barbados, Belice, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camboya, Camerún, Chad, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Djibouti, Ecuador, Egipto, El Salvador, Emiratos Árabes Unidos, Eritrea, Etiopía, Federación de Rusia, Fiji, Filipinas, Ghana, Guatemala, Guinea, Haití, Honduras, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Jamahiriya Árabe Libia, Jamaica, Kenya, Kirguistán, Kuwait, Lesotho, Líbano, Malasia, Maldivas, Malí, Marruecos, Mauricio, Mauritania, México, Mongolia, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Qatar, República Árabe Siria, República Democrática Popular Lao, República Dominicana, República Popular Democrática de Corea, República Unida de Tanzanía, Senegal, Singapur, Sudáfrica, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Uganda, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Alemania, Austria, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Estados Unidos de América, Finlandia, Hungría, Islandia, Italia, Japón, Luxemburgo, Noruega, Países Bajos, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Suecia.

Abstenciones: Albania, Andorra, Argentina, Australia, Belarús, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Congo, Croacia, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Francia, Georgia, Grecia, Irlanda, Islas Marshall, Israel, Kazajstán, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Micronesia (Estados Federados de), Nueva Zelandia, Polonia, República Checa, República de Corea, República de Moldova, ex República Yugoslava de Macedonia, Rumania, San Marino, Turquía, Ucrania, Uzbekistán.

/...

70. Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/51/L.26, en su versión revisada oralmente, por 96 votos a favor y 17 en contra, con 37 abstenciones.
r

71. El Sr. OTUYELU (Nigeria) acoge con beneplácito la aprobación del proyecto de resolución pero lamenta que, en calidad de patrocinador, no se haya dado a la delegación de Nigeria la oportunidad de hacer uso de la palabra antes de que se oyeran las declaraciones de otras delegaciones. No hay duda de que, por alguna razón, no se ha seguido el procedimiento habitual.

72. La PRESIDENTA dice que las preocupaciones del representante de Nigeria carecen de fundamento y que sus afirmaciones están fuera de lugar.

Se levanta la sesión a las 17.30 horas.